

البرد والساكنون بها يخرجون عنها ايام البرد الى مدينة القندهار وهي كبيرة مخصبة ولم ادخلها وبينهما مسيرة ثلاث ونزلنا بخارج غزنة في قرية هنالك على نهر ماء تحت قلعتها واكرمنا اميرها مردك اغا ومردك بفتح الميم وسكون الراء وفتح الذال المعجم ومعناه الصغير واغا بفتح الهزة والغين المعجم ومعناه الكبير الاصل ثم سافرنا الى كابل وكانت فيما سلف مدينة عظيمة وبها الآن قرية يسكنها طائفة من الاعاجم يقال لهم الافغان ولهم جبال وشعاب وشوكة قوية واكثرهم قطاع الطريق وجبلهم الكبير يسمى كوه سليمان ويذكر ان نبي الله سليمان عم سعد ذلك للجبل فنظر الى ارض الهند وهي مظلمة

mais cette ville a jadis été considérable. Son climat est très-froid; ses habitants en sortent pendant l'hiver et se retirent à Kandahâr, ville grande et riche, située à trois journées de distance de Ghaznah, mais que je ne visitai pas. Nous logeâmes hors de Ghaznah, dans une bourgade située sur une rivière qui coule sous la citadelle. L'émir de la ville, Merdec Agha, nous traita avec égard. *Merdec* signifie « le petit » (petit homme, en persan), et *Agha* veut dire « celui dont l'origine est illustre ». (En mongol, *Aka* signifiait l'aîné, le chef d'une famille.)

Nous partîmes ensuite pour Câboul; c'était jadis une ville importante; mais ce n'est plus qu'un village, habité par une tribu de Persans, appelés *Afghâns*. Ils occupent des montagnes et des défilés et jouissent d'une puissance considérable; la plupart sont des brigands. Leur principale montagne s'appelle *Coûh Soleimân*. On raconte que le prophète Soleimân (Salomon) gravit cette montagne, et regarda de son sommet l'Inde, qui était alors remplie de ténèbres.